

# 春先のおはなし ABC

## Public Holidays

Which do you think has more public holidays, Singapore or Japan? The answer is Japan. While Singapore has 10 public holidays, Japan has 17. There are three holidays that both Singapore and Japan celebrate. The first is New Year's Day.

The second common holiday is known as Labour Day in Singapore and Labour Thanksgiving Day in Japan. Labour Day in Singapore falls on 1 May. It commemorates labour and production. Some people follow the Western tradition of celebrating Thanksgiving in November, but it is not a public holiday.

Finally, both Singapore and Japan celebrate the founding of the nation. Singapore celebrates National Day on 9 August. Singapore became an independent nation on 9 August 1965. The following day is a school holiday because many students take part in the National Day Parade.

In addition to these three holidays, Singapore celebrates days that are important to the respective ethnic or religious groups. Except for Christmas Day, the dates depend on the respective group's calendar. For example, the recent public holiday in Singapore was Good Friday. Last year, it was on 6 April. This year, it falls on 29 March. In 2014, it will be on 18 April.

## Good Friday

The literal translation for "Good Friday" is different from the Japanese translation. Good Friday is the day we remember Jesus Christ's death on the cross to pay for our sins because He loves us. Jesus' love for us is why we can call it a "good" Friday.



## ●祝日・休日

シンガポールと日本、どちらの方が祝日が多いと思いますか？答えは日本です。シンガポールの祝日が10日あるのに対して、日本は17日あります。

シンガポールと日本の共通した祝日は三つあります。一つ目はお正月です。

二つ目は「労働の日」、日本で言う「勤労感謝の日」です。シンガポールの労働の日は5月1日で、労働者の努力と生産力を祝うためにあります。西洋の伝統に従って「勤労感謝の日」を祝う人もいますが、シンガポールでは祝日だと認められていません。

最後に、シンガポールも日本も建国を祝います。シンガポールの独立記念日は8月9日です。大勢の学生が独立記念パレードに出るので、翌日学校は休日となります。

この三つに加えて、多民族で多宗教のシンガポールは、民族的または宗教的に大切な行事にあたる祝日があります。クリスマスを除く祝日の日付は各民族か宗教の暦によって違います。例えば、シンガポールは最近「イエス受難日」を祝いました。去年の日付は4月6日で、今年は3月29日で、来年は4月18日となります。

## ●イエス受難日

「Good Friday」の直訳は「良い金曜日」となりますが、英語では「イエス受難日」となり、意味合いが随分異なります。Good Fridayとは、イエスが私たちを愛されて、罪を贖うように十字架にかかったことを記念することです。イエスが私たちを愛されているからこそGood Fridayを「良い」といえるのでしょうか。

## 関 地区ぐるみ講座

～100歳まで生き生き 免疫力を高め病気になる身体作り～

2月27日、開発センターに公立高島病院の大木宏先生をお迎えして、「免疫力を高める風呂の入り方」というテーマで健康講座が開催されました。お風呂で死ぬ人が交通事故の6倍から7倍にもなる事実から、42度以上の風呂は危険であることを話されました。人間は37度から38度の体温に温められた時、腸内の2000兆もの細菌が善玉菌として活性化し免疫力を高めるとの話をお聞きしました。当日は参加者が多く後ろまで満杯となり、笑いあり、楽しく、内容豊かに学びました。



## 地区対抗ディスコン競技大会開催

体を動かして元気に冬を過ごそうと、今年の冬は5回にわたり「ディスコン教室」を開催しました。これまではディスコン教室のほか、カラオケや映画などをとおして交流を図ってきましたが、最終回の3月12日には、地区対抗のディスコン競技大会を開催し、どのチームも実力伯仲し熱戦を繰り広げました。

結果は矢立・湯原チームが優勝。大会終了後はちらし寿司パーティーで楽しくお昼を過ごしました。また、パーティーにはどぶろくも出され、懐かしい味を美味しくいただきました。



| 順位  | チーム      |
|-----|----------|
| 優勝  | 矢立・湯原チーム |
| 準優勝 | 関Aチーム    |
| 3位  | 長老チーム    |
| 4位  | 横川Aチーム   |
| 5位  | 関チーム     |
| 6位  | 横川Bチーム   |

## 七ヶ宿学講座開催のご案内

### 地域の元気と雇用をつくる 日本一おもしろい産直市場

- 日時 4月23日(火) 午後2時～4時
  - 場所 活性化センター
  - 講師 小林史磨氏ふみまろ(産直市場グリーンファーム代表取締役)
  - 内容 長野県伊那市で行政にも農協にも頼らず産直市場を運営し、わずか30人の生産者から2150人(平均70歳)へ成長しました。年間10億円、58万人もの方々が来店する産直市場のお話です。
- ※終了後、希望者で講師の小林さんと懇親会も開催します。